

Beneath the Water, the Earth Takes Shape



Sous l'eau
la Terre compose

Approches de la céramique A Ceramic Practice

Névine Bouez
06.09.2022 - 06.10.2022

Sous l'eau la Terre compose

Tout au début, il y a des colonies d'entités modelées par la main dans l'argile. Un désir fabuleux de faire forme et avec lui le sens de l'infini du monde logé dans le corps des éléments. L'eau, la terre, le feu, l'air et ce qu'ils laissent d'eux sur les âmes et la matière.

Comme on découvre un jardin oublié, cette exposition de la céramiste Névine Bouez offre un cheminement au sein de l'imagination créatrice des éléments. Le jardin est bien cet espace à part, où s'expriment et se préservent des utopies flamboyantes, des étreintes intimes éternelles ou fugitives, des cycles et des énigmes de recommencement. Le jardin invite à l'émerveillement et à l'observation des plus petites choses qui font la poésie du monde. Le jardin redonne du sens au temps et questionne la nature de la vie.

Redonner du sens au temps et à *la main qui fait*, questionner les échelles cosmiques et la nature du vivant, voici la voix de la céramique aujourd'hui. Cette forme d'art raconte les mondes plus que l'individu. Elle est un véritable medium de découverte des réalités : celles de la matière et des éléments. Éprise d'une multitude de langages formels, Névine Bouez maîtrise avec talent les différents stades techniques - mise en forme, séchage, émaillage, cuissage - qui fondent la céramique, arts de la terre et du feu. Influencées par le règne végétal et animal, les séries présentées ici explorent par fragments la complexité des environnements aquatiques et l'influence de l'imaginaire de l'eau sur la matière. Les signes composés par la terre sous les océans, la formation - la vie et la mort - des récifs coralliens, la mémoire du sable, la mélancolie d'une eau qui coule, les rêveries d'un jardin aquatique, sont autant de clés de lecture pour découvrir le geste créatif de l'artiste.

Tenter de toucher la richesse du secret des eaux - les courants, les fonds, la flore, la faune et leurs fossiles - c'est accomplir un travail entre l'infiniment grand et l'infiniment petit. Cette exploration investit un langage formel prenant comme support ou comme matrice : le contenant, la stèle, la murale et l'installation dans l'espace. Elle ouvre un questionnement sur l'émerveillement et la pensée du vivant dans ce qu'ils portent de curieux, de fabuleux et de tragique. Elle invite surtout à un rapprochement et une posture d'écoute attentive et sensible aux prophéties portées par l'eau; la fragilité de notre planète et de ses écosystèmes.

Ainsi, pour tenter de contrer une crise écologique, qui est autant une conséquence funeste d'une crise de la sensibilité, pour ne pas faire de ce qu'il reste de beauté sur terre, des scènes muettes pourtant si expressives et si peu perçues, enfin pour que les mots et les dynamiques imaginaires ne manquent pas au monde, nous évoquerons un choix de termes et de possibles noms des choses. Ceux-ci ouvrent et révèlent la portée de ce qui est exprimé pour mieux nous inviter à penser puis rêver.

Beneath the Water, the Earth Takes Shape

Au fond de l'eau
Poussent les plus anciennes dynasties de la terre,
Elles sont le cœur battant d'un infini jardin planétaire

*Beneath the water
Lie the most ancient lineages of earth,
The beating heart of an infinite planetary garden*

At the very beginning, there are colonies of entities shaped by hand within the clay. A fabulous desire to create form, and with it a sense of the infinite embedded within the body of each of the elements. Water, earth, fire and air: each leaves its imprint upon the soul and the material.

Much like a secret garden revealed, this exhibition by ceramicist Névine Bouez invites us on a journey that wends its way to the heart of the creative spirit of the elements. The garden is well and truly a place apart, where flamboyant utopias, intimate embraces, both eternal and fleeting, and cycles and enigmas of rebirth are all preserved and expressed. The garden is a place of wonder that leads us to the contemplation of the most minute things that make up the poetry of the world. The garden restores meaning to time as it explores the very nature of life.

Restoring this meaning to time and to the hand that shapes, questioning the cosmic scale and nature of all that is living, that is the voice of ceramics today. This art form tells the story of the world far more eloquently than any individual. It is a veritable means and medium through which the tangible realities of the material and the elements can be discovered. Bouez is enamored of a multitude of formal languages and possesses mastery of all the technical aspects of her medium, ceramics, an art of earth and fire: shaping, drying, glazing and firing. The series presented here are influenced by the plant and animal kingdoms, and explore aspects of the complexity of aquatic environments and the influence of the imaginary world of water on this substance. The shapes drawn by the earth beneath the oceans, the formation, life and death of coral reefs, the memory of the sand, the melancholy of running water, the reverie elicited by an aquatic garden, all provide keys that reveal the creative inspiration of the artist.

The attempt to connect with the magnificent secrets of the waters: its currents and depths abounding with its particular fauna, flora and fossils, is about the exploration of both the infinitely vast and the infinitesimal. This endeavor informs a formal language that is expressed in its space through the medium of containers, stele, murals and the installation itself. It gives rise to a questioning about the wonder of the living and invites us to ponder it in all its curious, fabulous and tragic whole. Above all, it encourages us to listen with attention and sensibility to the prophecies borne in water, and sense the fragility of our planet and its ecosystems. This raises our awareness of the need to counter the ecological crisis that is arguably as much a disastrous consequence engendered by an overall lack of sensibility.

In the hope of providing the world with a means to express the often unperceived yet infinitely eloquent spectacle of the remaining beauty on this earth, which we often cannot find the means to express, we sought to enhance the imaged dynamics of words, to bring forth a means of expressing the inexpressible. Consequently, we offer a selection of terms and possible names that are ascribed to things. The intent is to open up and reveal the deeper import of what is expressed in order to encourage us all the more to think, and perchance, to dream.

*Translated from the French by
Aviva Cashmira Kakar*

Turbulences

Mouvements troubles et chaotiques des fluides

Degrés de libertés

Structures de Turing – brisures et motifs spontanés du vivant

Écriture du sable, du dedans, des vagues et des courants

Quelque chose du gargouillement

Fata Morgana

(mor : mer, ganet : née - Gaélique)

Turbulences

The turbid chaotic movement of fluids

Degrees of freedom

Turing structures – the shards and spontaneous motifs of the living

Writing in the sand, of the inside, the waves and the currents

A hint of gurgling

Fata Morgana

(from the Gaelic, mor: sea, ganet: born)

Grès émaillé

Glazed stoneware, 2 cm x 45 cm x 41 cm



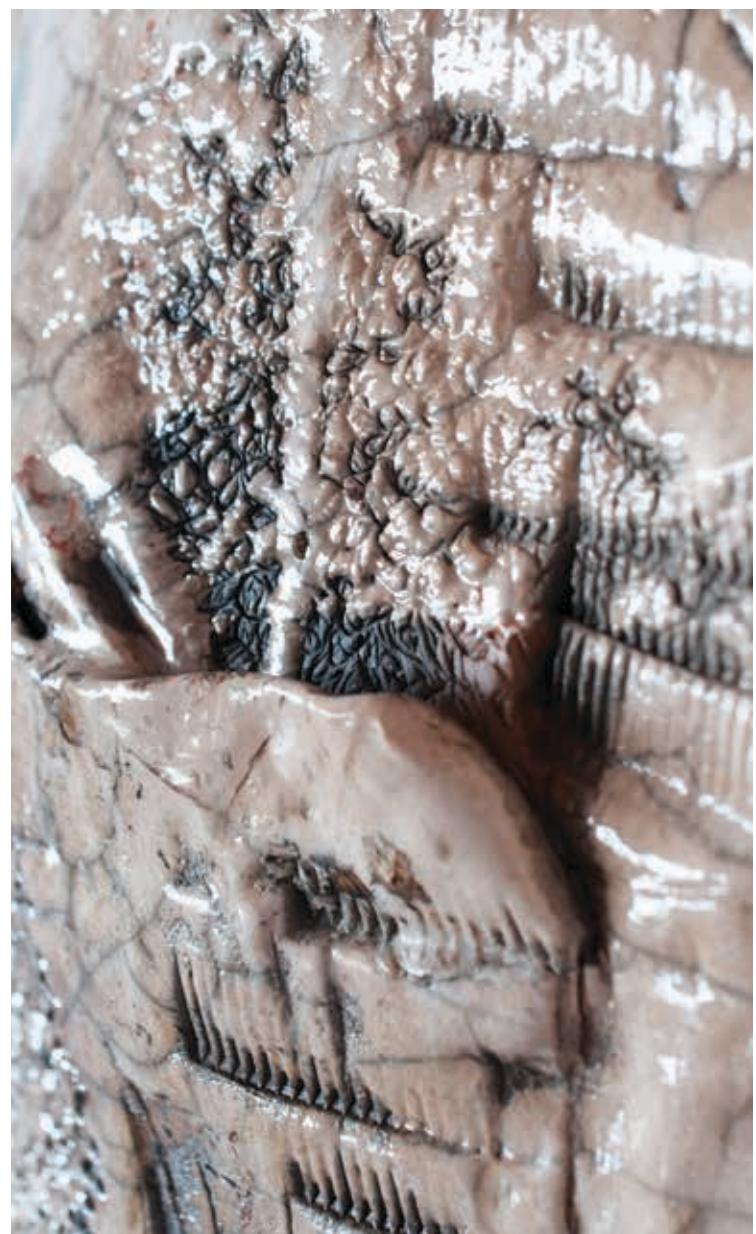
Fossiles

Empreintes, traces minéralisées de l'évolution des temps anciens
Magie de la terre creusée – fragiles comme une coquille
Drames sans témoins de vies disparues
Cabinet de curiosités accidentelles

À glaner comme des trésors

Corail

Colonies d'animaux marins formant des continents oubliés
Privilèges secrets et inattendus des océans
Se joue des étapes transitoires du vivant
Couleurs de vies intenses – Blanc-silence à leur mort
Gorgone



Fossils

*Imprints, mineralized vestiges of evolution from distant times,
The magic of the unearthed, as fragile as a shell,
Unwitnessed dramas of lives long gone,
A serendipitous cabinet of curiosities*

Gleaned like a prized treasure

Coral

*Colonies of marine animals that form forgotten continents
Secret and surprising privileges of the oceans
Intense colors of life – bleached silence in death
The transitory cycle of life played out*

Gorgon

Grès blanc partiellement émaillé
Partially glazed white stoneware, 36 cm x 30 cm x 18 cm

Grès noir
Black stoneware, 35 cm x 21 cm x 20 cm



Symbiose

Fondement de la vie, équilibre du monde
Compagnonnage intime entre deux partenaires indispensable
à leur survie
Étoile-double étonnée d'un corps unique
Amour

Symbiosis

*Foundation of life, the equilibrium of the world
An intimate companionship between two partners,
Indispensable to their survival
A double-star astonished to find itself in one body
Love*



Lichen

Organismes composites pionniers,
à l'apparence minérale et inerte,
Vestige sur terre de l'origine marine de la vie
Symbiose entre un champignon et une algue
S'accroche, colonise l'arbre ou la roche:
Bleu d'hiver, rose de chair, vert de gris, rouille
Figure d'éternité

Lychen

Primary composite organisms,
Mineral and inert,
Earthly vestiges of the watery origins of life
A composite of fungus and algae
Cling to and colonize a tree or a rock:
Winter blue, fleshy pink, verdigris, rust
An emblem of eternity



Algues - Algae

Celles qui lient, qui sous l'eau, frileuses, s'entrelacent
Plantes-chevelure ou coroles d'océanides
Colorant rouge à l'origine
Tendance au phosphore et à l'iode

Langues de sel ou de sucre



Raku

Raku-Yaki
Mode de cuisson rapide à basse température de la céramique
Choc thermique, corps incandescents enfumés
Don de Chōjirō premier potier de la famille Raku
Heureux hasards. Plaisir.

Le cosmos au fond de la terre

Seaweed - Algae

*Linked beneath the chilly seas, interlaced
Tendrils of plants like hair
Or the corollas of Oceanides
Coloring originally red
Tints of phosphorus and iodine
Tongues either salty or sweet*

Raku

Raku-Yaki
*Low firing, then cooled by the air
Ceramics born of shocks of heat and cold
Their incandescent forms take shape
Snatched from the flames then fanned into life
A gift from Chojiro, born of serendipity,
Whose name means Enjoyment*

The cosmos at the center of the Earth

Raku, 13 cm x 32 cm x 31 cm

19



Kaolin

Minéral argileux blanc comme neige,
nommé selon les « Hautes Collines » d'un Empire chinois,
dont il provient.
Matière première – remède, support à la fabrication de la porcelaine,
du verre et du papier

Quelque chose du murmure et du cri

Kaolin

*Mineral clay, white as snow,
named for the “high hills” of China
Birthplace of this raw material
A remedy for ills
The substance of porcelain, glass and paper
Something of a murmur and a cry*



Ondes

Variations, nuances et reflets d'une vibration aquatique
Illusions du déplacement d'un corps éphémère
à la surface de l'eau
Longues robes
Vif sentiment de plaisir ou d'étrangeté

Rêves d'estampes

Waves

*Aquatic vibrations, variations, nuances, reflections
An ephemeral body seems to move along the water's surface
Trailing a long flowing gown of water in its wake
And a wild surge of pleasure or strangeness*

Dreams engraved



Gardinium

Jardin – Lieu des possibles où nature et culture se rencontrent
Gardien des cycles de la vie et de la mémoire des éléments
Délices et délires de Jérôme Bosch
« Territoire mental d'espérance » G. Clément
Sept merveilles du monde



Nénuphar

Fleurs aux pieds dans l'eau et à l'œil ouvert
Lotus blanc d'Égypte ancienne – jeunes filles des eaux
« Impressions » colorées inépuisables – sources de l'abstraction
Îles fragiles et flottantes

Nymphéa

Raku

Dimensions variables
Varying dimensions

Gardinium

*Hearkens to gardens: the place where
All is possible, where nature and culture
Come together
Guardian of the cycles of life and the memory of the elements
Hieronymous Bosch's Garden of Earthly Delights
"A mental landscape of hope," G. Clement
One of the wonders of the world*

Water Lily

*Feet anchored in water, eyes tilted up to the open sky
Lotus of Ancient Egypt: young girls of the waters,
Clad in white
Impressions of inexhaustible color,
Wells of abstraction,
Fragile floating islands*

Nymphaea



Sous l'eau la Terre compose
Beneath the Water, the Earth Takes Shape

Névine Bouez

Galerie Tanit Beirut
06.09.2022 - 06.10.2022

Textes & Photographies – *Texts & Photographs*
Clémence Cottard Hachem

Traduction – *Translation*
Aviva Cashmira Kakar

Conception
Galerie Tanit Beirut

Impression – *Printing*
Anis Commercial Printing Press

Beirut, August 2022
www.galerietanit.com

GALERIE TANIT
BEYROUTH | MUNICH